



# il giornale

# INNOVeTION VALLEY

27

in collaborazione con:

REGIONE DEL VENETO

RCS Pubblicità

Venezia, cerniera tra oriente e occidente e spazio vivo di produzione e circolazione di idee, rinasce ciclicamente in occasione dell'inaugurazione della Biennale d'Arte. Ma non basta.

## The day after tomorrow. Venezia tutto l'anno

La città veneta deve tornare a svolgere permanentemente un ruolo da protagonista all'interno dei flussi culturali globali. 365 giorni all'anno. Per un futuro all'altezza della propria storia

Nei giorni immediatamente successivi all'inaugurazione della Biennale delle Arti Visive, Arrigo Cipriani contrappone, in un articolo sul Gazzettino,

di Pier Luigi Sacco\*

la Venezia della Biennale a quella del Carnevale. La città della grande arte internazionale, attraversata dall'euforia dell'apertura di nuovi, bellissimi spazi espositivi e da quel senso un po' vertiginoso di possibilità, di sorpresa dell'intelligenza che si respira in tutte le grandi città globali della cultura. Oppure la città-parco a tema, auto-compiaciuta e un po' cialtronesca, che recita una farsa senza cuore e senz'anima per il sollazzo

di torme di turisti sprovvediti e inconsapevoli che in cuor suo disprezza profondamente, prestando il momento in cui presenterà loro il salatissimo e meritato conto. Cipriani si riconosceva giustamente nella "prima" Venezia, additando la seconda come il simbolo di ciò che non vorremmo più vedere ma che purtroppo invece temiamo, anzi sappiamo di ritornare puntualmente a vedere non appena le luci della grande *kermesse* internazionale si spengono. In effetti, se ci si pensa, è incredibile che Venezia continui ad arrabattarsi piuttosto schizofrenicamente tra queste due

anime così diverse. Non esiste forse altra realtà urbana al mondo tanto naturalmente predisposta a divenire un unico, straordinario spazio di produzione ed esperienza culturale, per di più alla luce della sua storia e della sua localizzazione geografica di cerniera tra occidentale e oriente d'Europa. Non un museo raggelato, ma uno spazio vivo, nel quale appunto la produzione e la circolazione delle idee sono un dato costitutivo dell'esperienza quotidiana. L'allarmante dinamica demografica che sta portando al progressivo spopolamento della città può trasformarsi in una straordinaria possibilità se pone le condizioni per una nuova ondata di ripopolamento basata sulla residenzialità culturale.

Quest'anno l'intero mondo internazionale dell'arte ha sentito il bisogno di essere a Venezia nei giorni dell'inaugurazione, ancora più che negli anni passati. E in ogni conversazione, spesso evocato ma mai davvero preso in seria considerazione, è l'apertura permanente dei padiglioni dei Giardini di Castello, che rappresentano già, con qualche aggiustamento strutturale, un potenziale polo di residenzialità culturale di respiro internazionale, nel quale è possibile immaginare il coinvolgimento e l'intervento attivo di buona parte delle nazioni attualmente rappresentate, per non parlare degli altri mille, straordinari spazi sparsi per la città in cerca di una logica d'uso più intelligente ed interes-

sante dell'occasionale *showroom* di prestigio. Si potrebbe, si dovrebbe partire da lì. Certo, ci sono tante difficoltà pratiche. Ma sono tutte superabili, se si vuole. La posta in palio è una città capace di posizionarsi permanentemente nella geografia globale dei flussi culturali, e di conseguenza di attrarre stabilmente le risorse umane e finanziarie di cui ha bisogno per immaginare un futuro all'altezza della propria storia e delle proprie possibilità. Ne ha bisogno la città. Ne ha bisogno l'intero Nord-Est. Ne ha bisogno il nostro paese. Ne abbiamo bisogno tutti.

\*Direttore del Dipartimento di Design e Arti, Università IUAV, Venezia

### Cos'è

[in.oo've.fon 'væl.i] neologismo, in italiano "valle dell'innovazione". Viene chiamata "INNOVeTION" per la fortissima concentrazione di industrie della creatività e dell'innovazione che la caratterizza: una rete di 450 mila imprese tra il mondo del fashion, del design, della tecnologia, e "VALLEY" per la sua estensione. Sostanzialmente è la vasta regione che coincide con il Nord-Est d'Italia. Un territorio che non ha una città principale, perché la densità di protagonisti e di centri importanti che gravitano attorno alle sue province - come Venezia o Trieste, Treviso o Vicenza - è tale da non consentire soluzioni di continuità. Un'unica, vasta area metropolitana con circa 6.000.000 di abitanti. I suoi protagonisti sono gli innovators.

### Chi

INNOVeTION VALLEY è un progetto ideato da Cristiano Segnifreddo e prodotto da Fuoribiennale. Il progetto si avvale di un comitato scientifico e progettuale composto da: Flavio Albanese (direttore di Domus e presidente di ASA Studio Albanese), Marco Bettiol (ricercatore, Università di Padova e Venice International University), Massimiano Bucchi (sociologo, Università di Trento, e coordinatore del comitato scientifico di Observa Science in Society), Luca De Biase (giornalista e scrittore, responsabile di Nova24/Il Sole 24 Ore), Maria Luisa Frisa (direttore del Corso di Laurea in Design della Moda, Università IUAV di Venezia), Stefano Micelli (economista, Università Ca' Foscari di Venezia, e direttore di Venice International University), Pier Luigi Sacco (economista della cultura, Università IUAV di Venezia e direttore scientifico di Goodwill), Cristiano Segnifreddo (direttore di Fuoribiennale).

### Il logo

Il logo è composto da sette esagoni, le sette categorie che compongono l'INNOVeTION VALLEY: moda, arte, design, architettura, attività performative, tecnologia e ricerca.

- moda
- arte
- design
- architettura
- attività performative
- tecnologia
- ricerca

"Il Giornale dell'INNOVeTION VALLEY" è un appuntamento quindicinale alla scoperta del Nord-Est, la regione con il più alto tasso di creatività e d'innovazione al mondo: uno spazio per le parole, le persone, le idee, le aziende, i numeri, gli appuntamenti più significativi di un territorio che per il suo

fermento diffuso assomiglia a un'unica vasta area metropolitana. È uno strumento di definizione e di programmazione strategica che agisce a livello culturale, economico, sociale, politico. Il progetto editoriale è sviluppato in collaborazione con il Corriere della Sera/Corriere del Veneto e RCS.

### ● LA BIENNALE DI VENEZIA CA' GIUSTINIAN



Ca' Giustinian, palazzo tardo-gotico, le cui origini risalgono alla fine del secolo XV, è ora completamente rinnovata. Interessata da un importante restauro per opera del Comune di Venezia e della "Legge Speciale", sarà una "casa aperta" alla cittadinanza. Al piano terra, l'antica Sala degli Specchi con vista sul Bacino di San Marco è oggi L'ombra del Leone, una caffetteria, nonché salotto per la città rivolto a iniziative culturali, nel quale poter invitare artisti e personalità per incontri con il pubblico. Ca' Giustinian diventa così un organismo con vita continuativa, meglio capace di connessioni con la vita della città e del territorio. Nel 1820 fu trasformata in albergo, col nome di Hotel Europa, e annoverò numerosi ospiti illustri, tra questi: Giuseppe Verdi, Théophile Gautier, William Turner, Marcel Proust, François-René de Chateaubriand. [www.labiennale.org](http://www.labiennale.org)

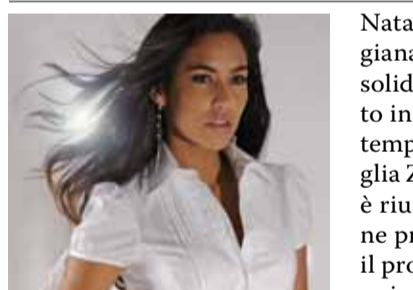
Ca' Giustinian - Sede della Fondazione La Biennale di Venezia - Photo Giorgio Zucchiatti - Courtesy: Fondazione La Biennale di Venezia

### ● MEDIAGRAF STAMPA D'ECCELLENZA



Mediagraf è uno dei grandi gruppi di stampa italiani. Origini lontane fondate sulla tradizione del "Messaggero di S. Antonio", che oggi continua a stampare in milioni di copie annue, e della tipografia Antoniana, entrambi pionieri nel campo delle arti grafiche in Italia. Una realtà che prosegue la grande tradizione veneziana e veneta di Manuzio, rinnovandola quotidianamente con importanti investimenti in tecnologia e personale specializzato. La tipografia moderna oggi richiede infatti un continuo aggiornamento che deve necessariamente fondere le ultime innovazioni con la "sapienza" storica. Solo in questo modo un prodotto editoriale può garantire un alto standard qualitativo. Oggi Mediagraf rappresenta un gruppo industriale in grado di stampare 3 milioni di libri, 80 milioni di cataloghi e oltre 60 milioni di riviste all'anno. Numeri importanti prodotti dalle rotative presenti nei grandi stabilimenti di Noventa Padovana e Roma. [www.mediagrafspa.it](http://www.mediagrafspa.it)

### ● ZANETTI MODA LA CAMICIA PER LA DONNA



Nata nel 1965 come laboratorio artigianale, Zanetti Moda è oggi una consolidata realtà aziendale che ha saputo innovarsi e crescere al passo con i tempi. Grazie all'impegno della famiglia Zanetti e dei propri collaboratori, è riuscita a fare della specializzazione produttiva nella camiceria donna il proprio punto di forza, diventando quindi l'interprete qualificata di una clientela femminile eterogenea per gusti ed età, riuscendo a creare uno stile connotato da un perfetto equilibrio tra tradizione, innovazione ed essenzialità nelle linee che rendono le camicie Zanetti un passepartout indispensabile per ogni istante della giornata. Distribuiti in modo capillare sul territorio nazionale, i capi Zanetti sono presenti nei più qualificati mercati internazionali. Notevole è altresì l'attenzione e la cura dedicata alla creazione del visual merchandising, che ha come sua massima espressione il display Zanetti Moda, innovativo e funzionale, ed il primo corner, dimostrazione tangibile del design moderno ed essenziale che caratterizza tutti i prodotti dell'azienda. [www.zanettimoda.it](http://www.zanettimoda.it)

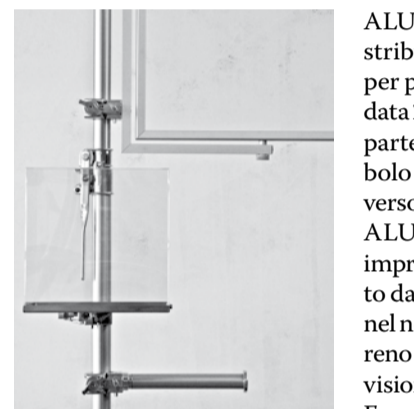
### ● PALAZZO DELLE ESPOSIZIONI MULTIFORME



Palazzo delle Esposizioni è la nuova denominazione dello storico Padiglione Italia ai Giardini. Viene così sottolineata la sua riqualificazione e la sua nuova natura multiforme, che vedrà operare questa struttura tutto l'anno al servizio delle grandi mostre, ma anche del pubblico. Sono state previste nuove aree destinate al barcaffetteria, al *bookshop* e alle attività educative, ed è stata trasferita, nell'adiacente A la Pastor, la biblioteca dell'ASAC, l'Archivio storico della Biennale. La realizzazione dei primi tre spazi è stata affidata ad altrettanti artisti della 53. Esposizione Internazionale: Rirkrit Tiravanija, Massimo Bartolini e Tobias Rehberger, che per il suo progetto ha vinto il Leone d'Oro per il miglior artista della Mostra Fare Mondi // Making Worlds. Il Palazzo delle Esposizioni si configura come una struttura polifunzionale e versatile, destinata a essere fulcro di attività permanenti e punto di riferimento per gli altri Padiglioni ai Giardini. [www.labiennale.org](http://www.labiennale.org)

Bar Caffetteria - Tobias Rehberger - Palazzo delle Esposizioni-Giardini, Venezia - Photo Giorgio Zucchiatti - Courtesy: Fondazione La Biennale di Venezia

### ● ALU SISTEMI PER ARREDARE IL MONDO



ALU è uno dei principali produttori e distributori al mondo di sistemi d'arredo per punti vendita e negozi. È stata fondata 20 anni fa dalla famiglia Manfroto partendo da Autopole, un prodotto simbolo in un mercato completamente diverso come quello della fotografia. Oggi ALU è guidata da Abramo Manfroto, imprenditore attento al mercato e guidato da un'insulare propensione a vedere nel non-ancora-realizzato un fertile terreno per esprimere i suoi progetti e le sue visioni. La società impiega 90 persone in Europa e 40 negli USA. La sede centrale è a Romano d'Ezzelino (VI), mentre lo *show-room* principale è a New York. La produzione è divisa in quattro categorie: prodotti standard, prodotti standard personalizzati, sistemi *custom* e servizi di implementazione. ALU ha arredato punti vendita e corner per noti marchi internazionali quali Nokia, H&M, Zara, GAP, BMW, Ray Ban, Africa Nike, Helly Hansen, Topshop, Chanel, Sephora e molti altri ancora. [www.alu.com](http://www.alu.com) ph. SOPHIA FERNANDEZ STENSTRÖM

### ● METALLI LINDBERG COMMUNICATION LAB



Working for a positive change, questa è la filosofia di Metall Lindberg, il laboratorio di comunicazione che dalla sua sede, un ex-fienile a Conegliano Veneto, ha conquistato clienti importanti e ottenuto riconoscimenti nazionali e internazionali. Ogni prodotto, servizio, messaggio può essere infatti uno strumento per migliorare il mondo in cui viviamo, diffondendo valori che vanno oltre il solo aspetto materiale ed economico: l'etica, la sostenibilità, la cultura, il confronto con l'ambiente e la società. Per Metall Lindberg comunicare è un lavoro che comporta responsabilità profonde, perché arriva all'anima delle persone e delle cose: con passione ed equilibrio, creatività e immediatezza, essenzialità e consapevolezza, senza violenza né esagerazioni. I risultati di questo modo di pensare e di lavorare, condiviso dai clienti di Metall Lindberg, si vedono e sono tangibili, perché sono basati su valori solidi: un investimento intelligente e positivo. [www.metalli-lindberg.com](http://www.metalli-lindberg.com)

### ● TIE-UPS LA MODA CHE INNOVA



Dalla passione di Alberto Vanin e Moreno Ferracin per la moda, nella sua accezione più innovativa, originale e di tendenza, nasce nel 2007 il progetto TIE-UPS. Questo progetto è il risultato di un lungo processo di ricerca nel settore dei materiali innovativi, l'applicazione del concetto di evoluzione al mondo degli accessori moda. TIE-UPS trasforma infatti l'oggetto-cintura in un prodotto nuovo a partire dai materiali di realizzazione. Le cinture diventano un innovativo accessorio moda con una veste estetica di tendenza ed un cuore ecologico. Ecologico perché non vengono prodotte con materiali di origine animale, come la pelle, e perché riciclabili al 100%, non inquinano e non lasciano residui nell'ambiente. Un prodotto che grazie ai materiali utilizzati risulta leggero e resistente, perfetto nello stampaggio e rifinito con cura, completamente realizzato in materiali plastici: termoplastica elastomera e policarbonato. Un mix di fashion, ricerca, innovazione, colore e sostenibilità che ha permesso a TIE-UPS di affermarsi come una delle realtà più interessanti nel panorama della moda nazionale e non solo. [www.tie-ups.it](http://www.tie-ups.it)

### ● OPERAESTATE FESTIVAL WORKSHOP



Operaestate Festival Veneto, festival all'avanguardia che nei mesi di luglio, agosto e settembre proporrà più di 400 serate in 31 diverse città della pedemontana veneta, diventa partner italiano di Accademia Mobile, il progetto formativo internazionale di Emilio Greco | PC uno dei massimi esponenti della nuova scena coreografica. Emilio Greco | PC vuole intraprendere con Operaestate Festival Veneto una collaborazione durevole a Bassano del Grappa. Dopo aver presentato lo spettacolo Extra Dry, collegato al *workshop* Double Skin/Double Mind al Festival nel 2007, si è alimantato un comune interesse a dare regolarità e delle iniziative condivise. Dal 5 al 12 luglio 20 danzatori avranno la possibilità di seguire gratuitamente un percorso di ricerca focalizzato sulla creazione di Rocco, la nuova produzione di Emilio Greco | PC ispirata al film di Visconti "Rocco e i suoi fratelli", in prima nazionale il 12 luglio a Bassano del Grappa. Tutti i giorni lavoreranno con Emilio Greco e i suoi danzatori, un istruttore di pugilato, un musicologo, e un regista teatrale, per approfondire come si sviluppa un processo creativo. [www.operaestate.it](http://www.operaestate.it)

### ● MARSILIO ARCHEOVERTIGO



Dopo aver già esposto gli studi preparatori, i fratelli Alviti ci mostrano finalmente la realizzazione delle loro opere nel complesso di Santa Maria Gloriosa dei Frari, in una sorta di esibizione *in progress*, evento collaterale della Biennale. Il catalogo a cura di Philippe Daverio (Marsilio 2009, pp.112, Euro 25) ripercorre, anche attraverso una personalissima campagna fotografica, la selezione delle opere dei fratelli Alviti, tra l'inedita serie I Giganti - cortecce che ricordano corpi contorti - di Cristiano, e le sinuose ma sfregiate figure femminili di Patrizio. Il percorso, nel catalogo come in mostra, si divide tra la documentazione di una tecnica artistica consapevole e ricercata, e la realizzazione di un comune progetto, attuato mediante materiali tradizionali come il legno e l'acciaio, che vengono plasmati verso una corporeità corrotta e innaturale alla ricerca di una nuova identità per il corpo umano, in due artisti contemporanei come Cristiano e Patrizio Alviti. [www.marsilioeditori.it](http://www.marsilioeditori.it) continua nel prossimo numero



## IN UNA PAROLA

A partire da giugno importanti personalità del mondo della politica, dell'arte, della musica della moda suggeriscono ed autografano un solo e significativo termine. Accostate l'una all'altra, disseminate nelle città sottoforma di manifesti o inserite nelle pagine di un giornale, diffuse nei blog e nei siti internet, nei segnali delle autostrade e negli aeroporti, le parole evocano domande e suggestioni, lasciano spazio alle interpretazioni di ciascuno, dando nuove chiavi di lettura della realtà.

Yoko Ono è la prima grande interprete del progetto. L'artista ha scelto il termine DREAM per condensare propositi, visioni e speranze future in un momento di grande instabilità.

In una parola è un progetto di Fuoribiennale e Archivio Bonotto con *Revisione life*, in collaborazione con ClearChannel e IGP Decaux. [www.fuoribiennale.org](http://www.fuoribiennale.org) | [info@fuoribiennale.org](mailto:info@fuoribiennale.org)

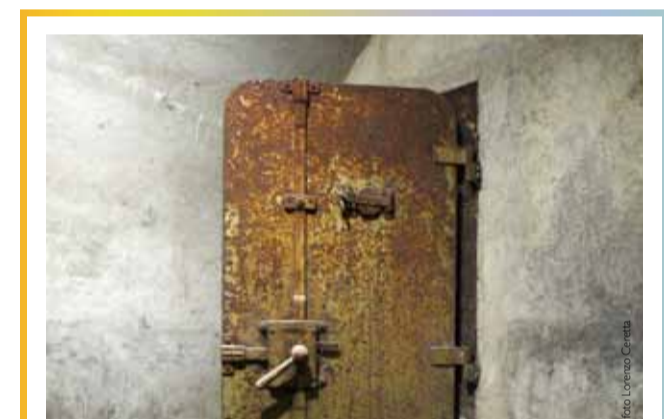


## COLLECTING :: CONNECTING 3

UNIVERSITÀ IUAV-Corso di Laurea in Design della Moda

Una giornata-percorso per restituire la ricchezza e complessità di un percorso didattico pressoché unico in Italia, centrato intorno alla cultura del progetto: il 2 Luglio, a Treviso, il Corso di Laurea in Design della Moda dell'Università Iuav aprirà le porte al pubblico per l'open day multimedia COLLECTING :: CONNECTING 3. Compongono l'evento due mostre: "Newcomers", curata da Judith Clark, florilegio dei progetti finali dei primi laureati del corso, e "From Multinatural", installazione dei costumi realizzati dalla scuola per il progetto di Arto Lindsay, prodotto dalla Fondazione Claudio Buzio in occasione della 53a Biennale d'Arte di Venezia. Clou dell'open day sarà poi la sfilata degli studenti del terzo anno, curata da Angelo Figus ed Els Proost e ospitata negli augusti spazi del Teatro Comunale di Treviso, durante la quale verrà conferito il premio di Laurea Gianfranco Ferré.

Nato nel 2005 e diretto da Maria Luisa Frisa, il CIdEM mira a formare, con rigore di metodo e apertura interdisciplinare, i creativi di oggi: capaci di confrontarsi con le complessità del sistema moda, senza per questo rinunciare alla definizione del proprio personale linguaggio stilistico. I successi degli ex studenti, così come la multiforme ricchezza dei progetti prodotti ogni anno, parte dei quali sarà visibile durante l'open day, sono la conferma che il futuro della moda, in Italia, parte dalla formazione. [www.iuav.it/fda](http://www.iuav.it/fda) | [designmodaiuav.it](http://designmodaiuav.it)



## C4 BUNKER

Sabato 27 giugno 2009 ore 20.30  
C4 - Centro Cultura Contemporaneo Caldogno  
Via Zanella, 3 Caldogno (VI)

Una villa palladiana. Un immenso giardino all'italiana. Le barchesse del seicento. Ultimo elemento del mosaico rappresentato dal complesso storico-architettonico palladiano sarà un bunker tedesco della Seconda Guerra Mondiale, che aprirà al pubblico con un grande evento sabato 27 giugno presso C4 - Centro Cultura Contemporaneo Caldogno. Contemporaneamente all'apertura del bunker verranno inaugurati i progetti artistici di Maurizio Arcangeli, Yael Bactana, Herbert Hamak, Igino Legnaghi, Pecino G'Vele, Arcangelo Sassolino, Elisa Sighicelli, Ettore Spalletti, Leon Tarasewicz Grazia Todeti, Italo Zuffi, illuminati da una grande installazione laser di Arthur Duff. Nell'occasione verrà presentato inoltre il volume "C4 INDEX. IL BUNKER. UN NUOVO SPAZIO PER LA FORMAZIONE CON ARTE". L'apertura di C4 BUNKER si inserisce così all'interno dell'innovativa architettura di formazioni tramite l'arte perseguita fin dall'inizio da C4, diretto da Costantino Toniaio, curato da Luca Massimo Barbero per la parte artistica ed Elena Curesola per quella formativa con il sostegno di Regione del Veneto, Comune di Caldogno e Provincia di Vicenza. [www.c-4.it](http://www.c-4.it) | [info@c-4.it](mailto:info@c-4.it)

# Dal latte, prodotti di Qualità.

MEGGLE Italia s.r.l. - [info@meggles.it](mailto:info@meggles.it)



## Per fortuna c'è!